

# 113年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：觀光行政（選試觀光日語）

科 目：觀光日語

考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

## 一、中翻日：(每小題 10 分，共 40 分)

- (一)福隆國際沙雕藝術季昨天開幕，日本沙雕師保坂俊彥、林真理，感謝臺灣在日本 311 大地震時伸出援手，今年臺灣也遇到大地震，聯手創作「臺灣加油」作品，希望傳達日本支持臺灣的意念，也相信臺灣會突破困境。
- (二)輝達 (NVIDIA) 創辦人黃仁勳、超微半導體 (AMD) 董事長蘇姿丰，美超微 (Super Micro Computer) 創辦人梁見後，被稱為「矽谷臺裔 AI 三巨頭」。是人工智慧 (AI) 時代下，被視為引領本輪熱潮的領袖，臺灣之光。
- (三)臺灣交通部觀光署特別結合半環島微笑曲線概念，邀請南臺灣具有科普及知識與地方文化的 10 大知性展館，其中包含國立故宮博物院南部院區、奇美博物館、國立臺灣文學館、佛光山佛陀紀念館等，一起共同打造「微笑南灣知性之旅」。
- (四)臺灣的美食聞名全世界。可是碰到要介紹「蒼蠅頭」、「紅燒獅子頭」、「螞蟻上樹」、「夫妻肺片」、「大腸包小腸」、「青蛙下蛋」等風味絕佳的美食給外國友人，如何正確翻譯，真是一大難題。

## 二、日翻中：(每小題 10 分，共 30 分)

- (一)日本法務省は、2024 年 4 月 1 日から「デジタルノマド」ビザ制度を開始した。また日本の出入国在留管理庁では、リモートワークを行う IT・ソフトウェア開発、デジタルデザイナー、オンライン秘書、外国企業の事業経営を行う個人事業主などを想定する。在留資格の条件は、日本にビザなしで入国できる国・地域の国籍を持つ年収が 1000 万円以上の人とする。対象となるのは、米国、オーストラリア、ドイツ、フランス、韓国、香港、台湾など約 50 カ国・地域。国・地域によって、配偶者や子供の帯同も認める。日本での滞在期間の 6 ヶ月以内、傷害疾病への治療費用補償額 1000 万円以上の民間医療保険の加入を義務付ける。

- (二)非営利団体「世界経済フォーラム」(WEF)が男女格差の実情を国ごとに算出するジェンダーギャップ指数の2023年版で、日本の順位は146カ国中125位。その背景もあるであろうか。2024年4月から好評なNHK連続朝ドラ『虎に翼』のヒロインは、戦前の日本で女性初の弁護士となり、戦後には裁判官も務めた故三淵嘉子さんがモデルだそうである。女性は結婚して家庭に入るのが当然とされていたその時代にあって差別に立ち向かい、法律家として成長する姿が描かれている。
- (三)任期満了に伴う東京都知事選は、6月20日告示、7月7日投開票される。立憲民主党の蓮舫参院議員が5月27日に都知事選への出馬を表明した。立憲民主党と共産党が統一候補として支援する方針だそうである。現職の小池百合子都知事も出馬の方針を固めていると伝えられ、独自候補を擁立しない自民党や公明党が支援に回る見込みで、事実上の与野党対決となる。

### 三、日語作文:(30分)

題目:「台湾の一番美しい風景が人情に溢れるシーン」という言い方について思うこと

注意点 1. 400字程度のもの。2. 起承転結のある構成。3. 「です・ます」体の使用。